



**LIITE VI – ERILLISTOIMINTATUKEA KOSKEVA SOPIMUS**

**ERILLISSOPIMUS N:O ..../..**

Tämä erillissopimus (”erillissopimus”) on solmittu seuraavien osapuolten välillä:

Opetushallitus

PL 380 (Hakaniemenranta 6)

00531 Helsinki

Y-tunnus: 2769790-1,

**kansallinen toimisto** (jäljempänä ”KT”), jota tässä sopimuksessa edustaa opetusneuvos, yksikön päällikkö Irmeli Karhio ja joka toimii Euroopan komission (jäljempänä ”komissio”) valtuuttamana

**ja**

Organisaatio: [**Organisaatio**]
Osoite: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Y-tunnus: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

PIC-koodi:[PIC-koodi],

*[Option 1 – Kumppani, joka on laatumerkin haltija]*

Laatumerkkitunnus [Quality Label reference number]: ……

 *[Option 2 – Kumppani, jolla on Erasmus+ -vapaaehtoispalvelun akkreditointi]*

Erasmus+ -vapaaehtoispalvelun akkreditointi: [akkreditointinumero]

jäljempänä ”kumppani”, jota tässä sopimuksessa edustaa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Organisaation virallinen edustaja [asema, etunimi ja sukunimi]

Yllä mainitut osapuolet

OVAT SOPINEET

Erillissopimuksesta ja seuraavista liitteistä:

Liite I Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

Liite II Hankkeen kuvaus; alustava budjetti

Liite III Rahoitus- ja sopimussäännöt

Liite IV Sovellettavat korvausmäärät

Liite V Kumppanin ja vapaaehtoisten välinen sopimusmalli

Liite VI Pankki- ja tilitietolomake

# ARTIKLA 1 – SOPIMUKSEN KOHDE

Erillissopimus on solmittu osapuolten välillä luodun kumppanuuden yhteydessä. Se on laadittu [insert the date on which the last party has signed the Framework agreement] KT:n ja kumppanin välillä allekirjoitetun puitesopimuksen n:o […] (jatkossa ”puitesopimus”) asianmukaisten ehtojen mukaisesti.

Kansallinen toimisto on päättänyt myöntää liitteessä II kuvatulle hankkeelle (”hanke”) nimeltä [**insert title of the action in bold**] erillistoimintatukea (”erillistuki”) erillis- ja puitesopimuksen määräysten ja ehtojen mukaisesti.

Allekirjoittamalla tämän erillissopimuksen kumppani hyväksyy tuen ja sitoutuu toteuttamaan hankkeen erillis- ja puitesopimuksen määräysten ja ehtojen mukaisesti toimien omalla vastuullaan.

# ARTIKLA 2 – ERILLISSOPIMUKSEN VOIMAANTULO JA TOTEUTTAMISAIKA

**2.1** Sopimus tulee voimaan päivänä, jona erillissopimuksen viimeiseksi allekirjoittava sopimuspuoli allekirjoittaa sen.

**2.2** Hanke kestää **[insert number in bold] kuukautta** ja [alkaa sitä päivää seuraavana päivänä/sen päivän jälkeisen kuun 1. päivänä], kun erillissopimuksen viimeiseksi allekirjoittanut osapuoli on allekirjoittanut sopimuksen eli [insert date].

# ARTIKLA 3 – TUEN ENIMMÄISMÄÄRÄ JA MUOTO

3.1Tuen enimmäismäärä on **[*000 000,00*] euroa.**

3.2Tuki muodostuu yksikkökorvauksista ja toteutuneiden tukikelpoisten kulujen korvauksista seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. liitteessä III määritellyt tukikelpoiset kulut
2. liitteessä II määritelty alustava budjetti
3. liitteessä III määritellyt rahoitussäännöt.

3.3 **Siirrot kululuokkien välillä ilman sopimusmuutosta**

Kumppani voi siirtää varoja budjettikohtien välillä niin, että alustava talousarvio ja siihen liittyvät liitteessä II kuvatut toiminnot muuttuvat, pyytämättä II.13 artiklan mukaista erillissopimuksen muuttamista edellyttäen, että hanke toteutetaan hyväksytyn hankehakemuksen ja liitteessä II kuvattujen yleisten tavoitteiden ja puitesopimuksen mukaisesti.

3.4 **Lisätuki**

1. Poikkeuksellisiin kuluihin ja inkluusiotukea varten on mahdollista hakea lisätukea. Tuki on haettava viimeistään 1.6.2019 mennessä. Jos kansallinen toimisto hyväksyy lisätukihakemuksen, lisätuen myöntöä varten allekirjoitetaan sopimusmuutos erillissopimuksen artiklan II.13 mukaisesti.

# ARTIKLA 4 – RAPORTOINTI, MAKSUPYYNNÖT JA TOSITTEET

**4.1 Raportointijaksot**

Tämä hanke jaetaan *seuraaviin raportointijaksoihin*:

* Raportointijakso 1: hankkeen 1. kuukaudesta sen viimeiseen kuukauteen [the last month of the action]

**4.2 Toista, kolmatta ja neljättä ennakkomaksua / lisäennakkomaksua koskevat maksupyynnöt ja tositteet**

Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

**4.3 Välimaksua/maksuja koskevat maksupyynnöt ja tositteet**

Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

## **4.4** Loppuraportti ja loppumaksu

Kumppanin on toimitettava loppumaksupyyntö 60 päivän kuluessa viimeisen raportointijakson päättymispäivän jälkeen. Kumppanin on laadittava loppuraportti hankkeen toteutuksesta. Raportissa on perusteltava yksikkökorvausten perusteella korvattaviksi pyydetyt kulut ja ilmoitettava tukikelpoiset toteutuneet kulut liitteen III mukaisesti.

Loppuraportti on kumppanin pyyntö tuen loppumaksusta.

Kumppani vakuuttaa, että loppumaksupyynnössä annetut tiedot ovat täydellisiä, luotettavia ja totta. Hän myös vakuuttaa, että toteutuneet kulut ovat tukikelpoisia erillissopimuksen mukaisesti ja että maksupyynnön summat voidaan todentaa asianmukaisilla tositteilla ja ne pystytään esittämään yleisten ehtojen artiklassa II.27 kuvattujen tarkastusten ja tilintarkastusten yhteydessä.

**4.5 Tiedot kumulatiivisista kustannuksista**

Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

## 4.6 **Maksupyyntöjen valuutta ja muuntaminen euroiksi**

Maksupyyntö on laadittava euroissa.

Kumppanin, jonka liikekirjanpitovaluutta on jokin muu kuin euro, on muunnettava muussa valuutassa aiheutuneet kulut euroiksi käyttämällä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointikauden ajalta.

Löytyy osoitteesta: http://www.[ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html](http://www.ecb.europaeu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html).

Jos Euroopan unionin virallisessa lehdessä ei julkaista euron päivittäistä kurssia kyseisen valuutan osalta, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission vahvistamien ja sen verkkosivuilla [http://ec.europa.eu/budget/contracts­\_grants/info\_contracts/inforeuro\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro_en.cfm) julkaistujen kuukausittaisten laskennallisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointikauden ajalta.

Kumppanin, jonka liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muussa valuutassa aiheutuneet kulut euroiksi tavanomaisen kirjanpitokäytäntönsä mukaisesti.

**4.7 Maksupyyntöjen ja raporttien kieli**

Kaikki maksupyynnöt ja raportit on laadittava suomeksi tai ruotsiksi.

**ARTIKLA 5 – MAKSUJÄRJESTELYT**

## **5.1** **Suoritettavat maksut**

KT:n on suoritettava seuraavat maksut kumppanille:

- ensimmäinen ennakkomaksu

- loppumaksu artiklassa 4.4 mainitun loppumaksupyynnön perusteella.

## **5.2 Ennakkomaksu**

Ennakkomaksun tarkoitus on antaa kumppanille käteisvaroja. Ennakkomaksu on KT:n omaisuutta loppusuorituksen suorittamiseen saakka.

KT:n on maksettava kumppanille 30 päivän kuluessa erillissopimuksen voimaanastumisesta ennakkomaksu […] euroa, joka on 80 % artiklassa 3.1. määritellystä tuen enimmäismäärästä.

## **5.3 Välimaksut**

Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

## **5.4** Loppumaksun maksaminen

Loppumaksu korvaa kumppanin loput hankkeen toteutuksesta aiheutuneet tukikelpoiset kulut.

Jos ennakkomaksujen kokonaismäärä ylittää puitesopimuksen artiklan II.25 mukaisesti määritellyn tuen lopullisen määrän, erotus peritään takaisin kumppanilta puitesopimuksen artiklan II.26 mukaisesti.

Jos jo suoritettujen maksujen kokonaismäärä on vähemmän kuin puitesopimuksen II.25 artiklan mukaisesti määritetty tuen lopullinen määrä, KT:n on maksettava erotus 60 päivän kuluessa siitä, kun se saa puitesopimuksen artiklassa 4.4 luetellut asiakirjat, paitsi silloin kun sovelletaan puitesopimuksen artikloja II.24.1 tai II.24.2.

Loppumaksu riippuu loppumaksupyynnön ja sen liitteiden hyväksymisestä. Loppuraportin hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että sen sisältämät selvitykset ja tiedot katsottaisiin sääntöjenmukaisiksi tai aidoiksi, täydellisiksi ja oikeiksi.

KT laskee maksettavan määrän vähentämällä puitesopimuksen artiklan II.25 mukaisesti määritetystä tuen lopullisesta määrästä jo suoritettujen maksujen kokonaismäärän.

Jos kumppanilla on muuta velkaa KT:lle, loppusuoritus voidaan käyttää tämän velan kuittaamiseksi ilman kumppanin lupaa myönnetyn tuen kokonaismäärään asti.

5.5 Maksettavista määristä ilmoittaminen

KT:n on lähetettävä kumppanille *virallinen ilmoitus*:

1. maksettavasta määrästä
2. siitä, onko kyseessä toinen ennakkomaksu, välimaksu tai loppumaksu.

Kun kyseessä on loppumaksu, se ilmoittaa myös puitesopimuksen artiklan II.25 mukaisesti määritetyn tuen lopullisen määrän.

## **5.6** **Viivästyskorko**

Jos KT ei maksa tukea maksuaikataulun mukaisesti, kumppanilla on oikeus viivästyskorkoon. Viivästyskorkona sovelletaan Euroopan keskuspankin euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa käyttämää korkomäärää korotettuna kolmella ja puolella prosenttiyksiköllä (”viitekorko”). Viitekorkona käytetään maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korkoa, sellaisena kuin se on julkaistu Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa.

Viivästyskorkoa ei makseta, jos kumppani on unionin jäsenvaltio (mukaan lukien tämän puite- ja erillissopimuksen tarkoituksessa jäsenvaltion nimissä ja puolesta toimivat paikalliset ja alueelliset viranomaiset tai muut julkisyhteisöt).

Jos KT keskeyttää maksuajan puitesopimuksen artiklan II.24.2 mukaisesti tai maksut puitesopimuksen artiklan II.24.1 mukaisesti, näitä toimia ei voida katsoa maksuviivästykseksi.

Viivästyskorkoa kertyy maksun eräpäivää seuraavasta päivästä artiklassa 5.8 määriteltyyn maksun tosiasialliseen suorituspäivään asti kyseinen päivä mukaan luettuna. KT ei maksa korkoa ajalta, jolloin se määrittelee lopullisen tuen määrää puitesopimuksen artiklan II.25 mukaisesti.

Poikkeuksena tämän artiklan ensimmäisen kappaleen ehtoihin, jos lasketun koron määrä on 200 euroa tai sitä vähemmän, se on maksettava kumppanille vain, jos tämä sitä pyytää kahden kuukauden sisällä myöhästyneen maksun saamisesta.

## **5.7** **Maksuvaluutta**

KT:n on suoritettava maksut euroissa.

## **5.8** **Maksupäivämäärä**

KT:n tekemät maksut katsotaan suoritetuksi sinä päivänä, kun maksut on veloitettu sen tililtä.

## **5.9** **Maksunvälityskulut**

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

1. KT vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
2. kumppani vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
3. jos maksu joudutaan sopimusosapuolesta johtuvasta syystä välittämään uudelleen, kyseinen sopimusosapuoli vastaa kaikista uudelleenvälitykseen liittyvistä kuluista.

## **5.10** **Maksut kumppanille**

KT:n on suoritettava maksut kumppanille.

Maksut kumppanille vapauttavat KT:n sen maksuvelvollisuudesta.

# ARTIKLA 6 – PANKKITILI MAKSUJEN SUORITTAMISTA VARTEN

Kaikki maksut suoritetaan euroissa kumppanin pankkitieto- ja maksatuslomakkeessa (liite VI) ilmoittamalle pankkitilille.

# ARTIKLA 7 – SOPIMUSPUOLTEN YHTEYSTIEDOT

## 7.1 KT:n yhteystiedot

Kaikki KT:lle osoitetut asiakirjat ja viestit on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Opetushallitus

Euroopan solidaarisuusjoukot

PL 380

00531 Helsinki

Sähköpostiosoite: escsopimus@oph.fi

## 7.2 Yhteydenpito kumppanin kanssa

Kaikki KT:n kumppanille osoittamat asiakirjat ja viestit on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

 [Hankkeen yhteyshenkilön nimi]

[Asema]

[Organisaatio, virallinen osoite]

Sähköpostiosoite: [täydennetään]

# ARTIKLA 8 – OSALLISTUJIEN SUOJELU JA TURVALLISUUS

Kumppanin on huolehdittava siitä, että hankkeeseen osallistuvien suojelu ja turvallisuus varmistetaan tarkoituksenmukaisin menettelyin ja järjestelyin. Kumppanin on varmistettava, että kaikilla osallistujilla on riittävä vakuutusturva liitteessä II kuvattuihin toimiin osallistumiseen.

Kumppanin on varmistettava, että kaikki ulkomaille matkustavat osallistujat kuuluvat Euroopan solidaarisuusjoukkojen vakuutuksen piiriin koko ulkomailla oleskelun ajan.

# ARTIKLA 9 – TULOSTEN KÄYTTÖÄ (MYÖS IMMATERIAALIOIKEUKSIA) KOSKEVAT LISÄEHDOT

Sen lisäksi mitä artiklassa II.9.3 määrätään, kumppanin on annettava hankkeen puitteissa mahdollisesti tuotettu koulutusmateriaali ilmaiseksi käyttöön internetissä ja vapaan käyttöoikeuden mukaisesti (Open licence)[[1]](#footnote-2).

# ARTIKLA 10 – TIETOTEKNIIKKATYÖKALUJEN KÄYTTÖ

## 10.1 Mobility Tool+ -työkalu

Kumppanin on käytettävä Mobility Tool+ -työkalua kaikkien toteutuneiden toimintojen raportoimiseen sekä edistymistä koskevan kertomuksen, väliraporttien (jos saatavilla työkalussa sekä artiklan 4.3 määrittämissä tapauksissa) ja loppuraporttien toimittamiseen.

## 10.2 Euroopan solidaarisuusjoukkojen hankeportaali (European Solidarity Corps Project Results Platform)

Kumppani voi käyttää Euroopan solidaarisuusjoukkojen hankeportaalia hankkeen tulosten levittämiseen portaalissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

## 10.3 Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaali

Kumppanin on valittava osallistujat Euroopan solidaarisuusjoukkojen tietokannasta lähettämällä paikkatarjous PASS-työkalun (Placement Administration and Support System) kautta.

# ARTIKLA 11 – ALIHANKINTAA KOSKEVAT LISÄEHDOT

Poikkeuksellisesti artiklan II.11.1 kohtien (c) ja (d) määräyksiä ei sovelleta.

# ARTIKLA 12 – UNIONIN RAHOITUKSEN NÄKYVYYTTÄ KOSKEVA LISÄMÄÄRÄYS

Kumppanien on ilmoitettava kaikissa viestintä- ja mainosaineistossaan, myös verkkosivustollaan ja sosiaalisessa mediassa, vastaanottaneensa tukea Euroopan solidaarisuusjoukot -ohjelman puitteissa, sanotun rajoittamatta II.8 artiklan määräyksiä. Suuntaviivat kumppaneille ja muille kolmansille osapuolille ovat saatavilla osoitteessa

<https://ec.europa.eu/youth/solidarity-corps/resources-and-contacts_en>.

# ARTIKLA 13 – TUKI OSALLISTUJILLE

Kun hankkeen toteuttaminen edellyttää tuen antamista nuorille osallistujille, tuki täytyy antaa liitteessä II ja liitteessä V määriteltyjen ehtojen mukaisesti (jos sovellettavissa).

Liitteen V asiakirjojen mukaisesti kumppani

* siirtää kululuokkiin: taskuraha liittyvät tuet kokonaisuudessaan osallistuville nuorille käyttäen liitteessä IV määriteltyjä yksikkökorvausmääriä;

ja

joko: siirtää kululuokkiin matkatuki ja kielivalmennustuki liittyvät tuet kokonaisuudessaan osallistuville nuorille käyttäen liitteessä IV määriteltyjä yksikkökorvausmääriä;

* tai: antaa kululuokkiin matkatuki/kielivalmennustuki liittyvät tuet osallistuville nuorille asianmukaisten tukipalvelujen muodossa. Tällaisissa tapauksissa kumppanin on varmistettava, että matka-/kielivalmennustukeen liittyvät järjestelyt täyttävät vaaditut laatu- ja turvallisuusvaatimukset.

Kumppani voi yhdistää edellä esitetyt kaksi vaihtoehtoa, sillä edellytyksellä, että se takaa kaikkien osallistujien reilun ja tasa-arvoisen kohtelun. Tällaisissa tapauksissa kuhunkin kululuokkaan sovelletaan käytetyn vaihtoehdon ehtoja.

# ARTIKLA 14 – ERILLISSOPIMUKSEN MUOKKAAMINEN ILMAN SOPIMUSMUUTOSTA

Kumppani voi muokata erillissopimusta pyytämättä sopimusmuutosta sillä ehdolla, että

* hanke toteutetaan hyväksytyn hankehakemuksen ja liitteessä II kuvattujen hankkeen yleistavoitteiden mukaisesti
* ja noudatetaan seuraavia erityisehtoja:
1. Kumppani voi vapaasti määrittää liikkuvuusjaksojen kestot, kunhan niissä noudatetaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen ohjelmaoppaassa vahvistettuja vähimmäis- ja enimmäiskestoja eikä toimintotyyppi muutu.
2. Kumppani voi määrittää liikkuvuusjaksojen suunnat vapaasti, kunhan niissä noudatetaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen ohjelmaoppaassa kyseisen toimintotyypin osalta vahvistettuja tukikelpoisuusehtoja.

# ARTIKLA 15 – VANHEMPIEN/HUOLTAJAN SUOSTUMUS

Ei sovelleta tässä sopimuksessa.

# ARTIKLA 16 –YOUTHPASS-TODISTUS, OSALLISTUMISTODISTUS

**16.1** Kumppanin on ilmoitettava hankkeen osallistujille, että heillä on oikeus saada tukea Youthpass-todistusjärjestelmän mukaisesti sekä saada Youthpass-todistus.

**16.2** Kumppanin on varmistettava, että osallistujat saavat tukea hankkeessa hankkimansa epävirallisen ja arkioppimisen tunnustamisessa ja todistamisessa, ja toiminnan päätyttyä sen täytyy antaa Youthpass-todistus jokaiselle yksittäiselle osallistujalle, joka sellaisen haluaa.

**16.3** Yllä mainittuja ehtojarajoittamatta, kumppanin on annettava jokaiselle osallistujalle osallistumistodistus toiminnon päättyessä.

# ARTIKLA 17 – SEURANTAA JA ARVIOINTIA KOSKEVAT LISÄMÄÄRÄYKSET

KT ja komissio seuraavat, että kumppani toteuttaa Euroopan solidaarisuusjoukkojen laatumerkin ja Erasmus+-ohjelman vapaaehtoispalvelun akkreditaation kaikkia vaatimuksia asianmukaisesti.

Jos valvonnan yhteydessä ilmenee puutteita, kumppanin on laadittava toimintasuunnitelma ja pantava se täytäntöön KT:n tai komission määrittämässä määräajassa. Jos kumppani ei toteuta riittäviä ja oikea-aikaisia korjaavia toimia, kansallinen toimisto voi peruuttaa laatumerkin tai akkreditoinnin peruskirjassa esitettyjen määräysten mukaisesti.

ARTIKLA 18 – KANSALLISEN LAIN EDELLYTTÄMÄT LISÄMÄÄRÄYKSET

Ei sovelleta.

ARTIKLA 19 – KUMPPANIT, JOTKA OVAT KANSAINVÄLISIÄ

ORGANISAATIOITA

Ei sovelleta.

# ARTIKLA 20 – VERKOSSA ANNETTAVA KIELIVALMENNUSTUKI - OLS (Online Linguistic Support)

OLS-kielitukea on saatavilla seuraavissa kielissä: bulgaria, englanti, espanja, hollanti, italia, kreikka, kroaatti, latvia, liettua, portugali, puola, ranska, romania, ruotsi, saksa, slovakki, sloveeni, suomi, tanska, tšekki, unkari tai viro (tai muissa kielissä, kun ne ovat saatavilla OLS:ssa).

Kielitaidon arviointiin tarkoitettuja OLS-lisenssejä myönnetään kaikille yli kahden kuukauden liikkuvuusjaksoon osallistuville vapaaehtoisille, joiden pääasiallinen käyttökieli on jokin yllä mainituista kielistä toiminnon aikana (näitä kieliä äidinkielenään puhuvia lukuun ottamatta). Kielitaidon arviointi verkossa ennen liikkuvuusjaksoa ja sen jälkeen on pakollinen osa liikkuvuusjaksoa.

Hankkeelle myönnetään X OLS- kielitestilisenssiä.

Hankkeelle myönnetään X OLS-kielikurssilisenssiä.

Kumppanin on käytettävä myönnetyt lisenssit liitteessä III vahvistettujen määräysten mukaisesti.

Kumppanin on lähetettävä KT:lle mahdolliset OLS-kieliarviointia koskevien lisenssien tai OLS-kielikursseja koskevien lisenssien määrää koskevat muutospyynnöt. KT:n antama hyväksyntä pyyntöön ei edellytä erillissopimuksen muuttamista II.13 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä.

# ARTIKLA 21 – POIKKEUKSET ERILLISSOPIMUKSEN LIITTEESEEN III: RAHOITUS- JA SOPIMUSSÄÄNNÖT

1. Tässä erillissopimuksessa liitteen III: Yleiset ehdot termin ”edunsaaja” tilalla käytetään termiä ”kumppani”. Viittauksen artiklaan I.2.2 katsotaan viittaavan artiklaan 2.2, viittauksen artiklaan I.3.3 katsotaan viittaavan artiklaan 3.3 ja viittauksen artiklaan I.4.2 katsotaan viittaavan artiklaan 4.2.

**ALLEKIRJOITUKSET**

 **Kumppanin puolesta Kansallisen toimiston puolesta**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Helsingissä \_\_\_\_/\_\_\_\_ 2019

Aika ja paikka

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Allekirjoitus Irmeli Karhio

 Opetusneuvos, yksikön päällikkö

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nimenselvennys

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Asema

Erillissopimus on tehty kahtena kappaleena (2 kpl) suomeksi.

**LIITE III**

**Rahoitus- ja sopimussäännöt**

**LIITE IV**

**SOVELLETTAVAT KORVAUSMÄÄRÄT**

**LIITE V**

**Kumppanin ja vapaaehtoisten välinen sopimusmalli**

1. Vapaa käyttöoikeus tai -lupa (Open licence) – tapa, jolla teoksen omistaja antaa muille luvan käyttää teosta. Jokaiseen teokseen liittyy käyttöoikeus. Käytössä on erilaisia vapaita käyttöoikeuksia sen mukaan, millaisia oikeuksia tai rajoituksia niissä määritellään, ja kumppani voi valita teokseensa haluamansa lupatyypin.  Jokaiseen luotuun teokseen on valittava joku vapaa käyttölupa.  Vapaa käyttölupa ei tarkoita tekijänoikeuksien tai immateriaalioikeuksien siirtämistä. [↑](#footnote-ref-2)